

Comunicadores, pluralismo informativo y mass-mediación del conflicto chileno-mapuche

Communicators, Information Pluralism, and Mass-Mediation of the Chilean-Mapuche Conflict

Comunicadores, pluralismo informativo e mediação da mídia do conflito chileno-mapuche

Claudio Maldonado, Universidad Católica de Temuco, Temuco, Chile (cmaldonado@uct.cl)

Carlos Del Valle, Universidad de la Frontera, Temuco, Chile (carlos.delvalle@ufrontera.cl)

RESUMEN | El artículo socializa parte de los resultados de una investigación centrada en problematizar las relaciones entre pluralismo informativo y mass-mediación del conflicto chileno-mapuche en la Araucanía, región ubicada al sur de Chile, en la cual se desarrollan diversos acontecimientos de confrontación entre el Estado-nación chileno, el movimiento mapuche y las empresas transnacionales emplazadas en territorios ancestrales. A partir de un análisis argumental aplicado a un corpus de 18 entrevistas a comunicadores de la región de La Araucanía en el período 2018-2019, se identifican los tópicos y las estructuras argumentativas que operan como tramas de sentido en torno al grado de pluralismo informativo en esta región y sus efectos en el tratamiento informativo del conflicto chileno-mapuche. Asimismo, se discuten propuestas de transformación del ecosistema mediático para avanzar hacia un modelo de pluralismo informativo de carácter democrático e intercultural. Los resultados establecen que los tópicos centrales a problematizar refieren a aspectos políticos, económicos, interculturales, de seguridad, formativos y mediáticos.

PALABRAS CLAVE: pluralismo informativo; mass-mediación; comunicadores; conflicto intercultural.

FORMA DE CITAR

Maldonado, C. & Del Valle, C. (2021) Comunicadores, pluralismo informativo y mass-mediación del conflicto chileno-mapuche. Cuadernos.info, (50), 136-157. <https://doi.org/10.7764/cdi.50.27699>

ABSTRACT | *This article presents the results of an investigation (2018-2019) that focused on problematizing the relations between information pluralism and the mass-mediation of the Chilean-Mapuche conflict in the Araucanía Region in southern Chile. In this region, several issues occur due to the confrontation among the Chilean nation-state, Mapuche movements, and transnational corporations located on ancestral territories. Using an argumentative analysis from a corpus of 18 interviews applied to communicators from the Araucanía region, this study has identified various topics and argumentative structures operating as meanings regarding the aspects defining the current model of information pluralism in this region. Moreover, this study has identified the effects of the information pluralism treatment in the Chilean-Mapuche conflict and the proposals for transforming the media ecosystem that would assure moving towards a model of information pluralism of a democratic and intercultural nature. The results establish that the main topics refer to political, economic, intercultural, security, formative, and media aspects.*

KEYWORDS: *media pluralism; mass-mediation; communicators; intercultural conflict.*

RESUMO | O artigo socializa parte dos resultados de um processo de pesquisa que, durante o período entre 2018 e 2019, concentrou-se em problematizar as relações entre pluralismo informativo e mediação da mídia no conflito chileno-mapuche na La Araucanía, região localizada no sul do Chile onde acontecem diversas situações de confronto entre o estado-nação chileno, o movimento indígena mapuche e as empresas transnacionais instaladas em territórios ancestrais. A partir de uma análise de argumentos aplicada a um corpus de 18 entrevistas realizadas a comunicadores da região de La Araucanía no período 2018-2019, foi possível identificar os tópicos e as estruturas argumentativas que atuam como tramas de sentido em torno ao grau de pluralismo informativo nessa região e seus efeitos no tratamento das informações do conflito. Além disso, são discutidas as propostas de transformação do ecossistema midiático, para avançar em um modelo de pluralismo informativo de caráter democrático e intercultural. Os resultados estabelecem que os tópicos centrais a serem problematizados se referem a aspectos políticos, econômicos, interculturais, securitários, formativos e midiáticos.

PALAVRAS-CHAVE: pluralismo informativo; mediação da mídia; comunicadores; conflito intercultural.

INTRODUCCIÓN

La relación del Estado-nación chileno con el pueblo mapuche ha estado marcada por una política anti-indigenista de larga data (Pinto, 2003). Desde el siglo XIX hasta la actualidad, el pueblo mapuche ha experimentado una serie de tecnologías de exclusión y desposesión ejercidas desde el aparato estatal como parte de un programa de soberanía nacional (Nahuelpan, 2012).

Alvarado (2019) establece que entre 1860 y 1880 los acuerdos fronterizos que los mapuche sostuvieron con la corona española y posteriormente con los líderes que germinaron el proceso independentista fueron vulnerados por el afán expansionista que desplegó el emergente Estado-nación chileno, situación que “desgarró las historias mapuche” (p.123). De ahí que persista una herida colonial que se manifiesta en diversas dimensiones, tales como “el despojo territorial; la instalación de una administración colonial; la inferiorización del mapuche; la chilenización forzada; la represión y el presidio político actual; la pobreza endémica, entre otras” (Alvarado, 2019, p.123).

Desde los años noventa del siglo XX se observa una intensificación de las relaciones de conflicto entre pueblo mapuche y Estado-nación chileno, considerando: a) el diseño de una racionalidad etnogubernamental (Boccaro, 2007) que administra la vida de los otros mediante una serie de políticas neoindigenistas; b) la implementación de una necropolítica por parte del Estado-nación, sustentada por un sistema de infraestructura militar inserto en comunidades mapuche; c) los intereses de una élite capitalista de tipo neoextractivista que interviene los territorios indígenas, y d) el proceso de etnogénesis que redefine los discursos y los repertorios de acción de los movimientos indígenas de Abya Yala, y del movimiento mapuche en particular.

En este contexto, la comunicación ha cumplido un rol estratégico. En específico, nos referimos a las funciones que los medios de comunicación han generado al respecto.

Los estudios abocados al análisis de la prensa nacional hegemónica en Chile dan cuenta de que las coberturas informativas en torno al pueblo mapuche han puesto en circulación representaciones racializadas, construyendo un sujeto escindido, lo cual está determinado por su proximidad/lejanía y subsunción/resistencia al proyecto modernizador implementado por el Estado-nación en su alianza con el sistema capitalista (Del Valle, 2005; Del Valle et al., 2019; Sáez, 2019; Koziner & Aruguete, 2020).

Los medios de comunicación operan mediante modalidades discursivas que actualizan el esquema decimonónico de civilización y barbarie, que ha devenido en una serie de categorizaciones que van en desmedro de un diálogo intercultural

que logre superar la conflictividad político-cultural existente. Trabajos como el de Circosta (2020) dan cuenta de cómo los medios de comunicación argentinos actualizan rasgos discriminatorios hacia el pueblo mapuche. El análisis de Fuente-Alba y Cañete (2018) estudia las estigmatizaciones que la televisión chilena construye sobre los mapuche, cuyas atribuciones de sentido están, mayoritariamente, asociadas a violencia y conflicto. En cuanto a los imaginarios sociales que la prensa nacional chilena construye y legitima sobre el mapuche, Aravena y Baeza (2017) refuerzan una identidad estigmatizada que sustenta la diferenciación y clasificación del mapuche como alteridad. En tales términos, el tratamiento informativo sobre el conflicto y el pueblo mapuche explicita una mirada reduccionista, a-histórica y racista, tendiente a omitir la complejidad histórico-cultural que actúa como marco explicativo de las fricciones del presente, dejando en evidencia que los medios de comunicación (re)producen los modelos de legitimación de la mismidad colonial. Como se ha establecido en otro estudio, “la presencia mediática de lo mapuche se presenta desligada de las responsabilidades que desde la institucionalidad deben ser asumidas, pues la atribución problemática se otorga siempre a un otro que desarticula todo proyecto civilizador” (Maldonado & Del Valle, 2013, p.286).

Por su parte, los medios de comunicación mapuche se han constituido en enclaves de resistencia y lucha política-cultural frente a las violencias coloniales.

En la revisión histórica que ha desarrollado Gutiérrez (2014), encontramos que las experiencias de comunicación mapuche iniciadas el año 1926 con la publicación del boletín *El Araucano*, llegando hasta nuestros días con los medios contrainformativos digitales, como *Mapuexpress* y *Werken.cl*, o las radios mapuche *Werken Kvrrovf* y *Radio Aukinko*, por nombrar algunos, se constituyen en tecnologías fundamentales del proceso de lucha asumido por el pueblo mapuche en su proyecto anticolonial y de autodeterminación. O, como dicen Alvarado y Antileo (2019), en la prensa mapuche, desde su fase germinal “yace parte de nuestro pensamiento contra la sujeción colonial, el racismo, contra el despojo y la desposesión” (p.13).

En otros trabajos se establece que los medios informativos mapuche logran posicionar una narrativa político-identitaria que tensiona el imaginario colonial que desde los medios de comunicación hegemónicos se ha instalado como marco de representación de dicho conflicto, relevando los procesos de apropiación tecnológica que han posibilitado la creación de diversos medios informativos mapuche de carácter digital (Maldonado, 2014, 2017).

Por su parte, Salazar (2016) señala que la comunicación mediática del pueblo mapuche obedece a una forma de activismo, en cuya narrativa se confronta el discurso oficial, además de generar un espacio dialógico que posibilita una semiosis social formulada desde la distinción política y cultural, lo cual responde a un

movimiento táctico a nivel discursivo y performativo, puesto que la comunicación mapuche es un campo donde se configuran sistemas de autoafirmación política y auto representación identitaria, complementando las luchas sociales que se desarrollan en el marco de las reivindicaciones que el movimiento mapuche efectúa como parte de una agenda política adscrita a la reconstrucción del mundo mapuche (Maldonado, 2017).

En términos generales, la comunicación indígena, en sus diversos formatos y lenguajes, se introduce en el complejo escenario mediático de la región latinoamericana como una práctica político-cultural que busca resquebrajar el devenir histórico de lo que Quijano (2007) conceptualiza como colonialidad del poder, dando cuenta que las prácticas de comunicación indígena superan la difusión culturalista de su mismidad, asumiendo un ejercicio sociopolítico donde la cultura se reinventa en los procesos de lucha por la autoafirmación, autodeterminación y el logro de una justicia social que sigue siendo negada (Schiwy, 2006).

Concordamos con Salazar (2012) cuando señala que el desarrollo de los medios indígenas debe comprenderse en directa relación con el proceso de etnogénesis que se consolida desde la década de los noventa del siglo XX, y es relevante enfatizar que dicho proceso está íntimamente ligado a las dinámicas de apropiación tecnológica efectuadas por los movimientos indígenas desde Abya Yala, donde los artefactos tecnomediáticos son resignificados en función de un proyecto descolonizador (Maldonado, 2018).

La etnogénesis da cuenta de una potente politización de los pueblos subalternizados por la colonialidad del poder, lo cual, en el ámbito de las comunicaciones, supone la politización de la praxis comunicacional. En efecto, la comunicación se ha configurado como un campo desde el cual se torna posible hacer circular las discursividades de la diferencia, además de promover el tejido de redes de solidaridad que buscan contrarrestar los desequilibrios informacionales que el sistema mediático hegemónico ha diseñado en función de la reproducción del orden dominante y en perjuicio de la democratización de las comunicaciones en contextos de relaciones interculturales asimétricas.

Lo antes expuesto permite comprender que la comunicación es parte de un panorama histórico, político, cultural y mediático diseñado a partir de la persistencia de lo colonial. Por ello, establecemos que la comunicación deviene en lucha política e identitaria por parte de los sujetos subalternizados. No obstante, esta lucha comunicacional no está ajena a las fragmentaciones que experimenta toda sociedad fundada en la violencia colonial y capitalista. Ámbitos como la concentración y centralización de las empresas mediáticas, el control de los circuitos de difusión, los recursos para la gestión de la información, así como las carencias

que se evidencian en el plano de las políticas de comunicación, son variables que dificultan el fortalecimiento de un modelo de pluralismo informativo de carácter democrático e intercultural, pues se mantiene la tendencia a pensar y consolidar el campo de comunicacional desde de una lógica mercantil, instrumental y persuasiva (Torrico, 2015). Ello margina toda posibilidad de transformación que apueste por una comunicación liberadora, horizontal y participativa, tal como lo propusiera Beltrán (1981) al desafiar los modelos desarrollistas y difusionistas que han definido por décadas la planificación estratégica de la comunicación en Latinoamérica.

Atendiendo dicho contexto, se ha asumido la tarea de aportar al debate que se ha desarrollado en torno a los nexos entre pluralismo informativo y mass-mediación del conflicto chileno-mapuche, proponiendo un estudio que amplía sus posibilidades de comprensión. Mayoritariamente, los estudios abocados a esta materia se caracterizan por asumir un enfoque mediocéntrico e informacional, centrando su interés en la estructura de medios y en lo que estos dicen sobre el conflicto, principalmente atendiendo a los medios hegemónicos, con lo cual el debate en torno al pluralismo informativo queda suscrito a sus dimensiones externas e internas. Un ejemplo de ello es el estudio de Hudson y sus colegas (2018), que propone un indicador de pluralismo aplicado a la tematización de la agenda de la prensa escrita nacional y regional y a la validación de las fuentes en la cobertura y tratamiento del tema mapuche en Chile¹.

1. El proyecto PLU17002-2018-2018 consideró un corpus obtenido en 181 días de publicaciones en cinco diarios: *El Mercurio* y *La Tercera* (carácter nacional) y regionales (*El Diario de Concepción*, *El Austral de La Araucanía* y *El Austral de Los Ríos*). Entre los hallazgos, destaca que:

El tema mapuche es casi igual de relevante para la prensa regional que para *La Tercera*. La cobertura de *El Mercurio* se intensifica durante los dos primeros años del gobierno de Michelle Bachelet (2014-2016).

- 1) **El encuadre informativo de los cinco diarios tiene un carácter negativo.** Se priorizan valores relativos a la criminalización del mapuche, a las pocas posibilidades de solución que aparecen y a los reclamos violentos.
- 2) **La ausencia de fuentes sigue siendo alta.** El uso de fuentes estatales es alto, también aparecen con fuerza la sociedad civil no mapuche. Las fuentes mapuches no tienen visibilidad, lo que no guarda relación con la distribución de actores, donde aparecen como los segundos actores más mencionados.
- 3) **La cobertura de *El Mercurio* resultó la más pluralista, aunque no de manera constante.** Los otros medios también mostraron grados de pluralismo alto durante los dos primeros años de cada gobierno. Esta valoración desciende a medida que pasa el tiempo y en algunos medios –*La Tercera*, por ejemplo– la cobertura es poco pluralista a medida que avanza el gobierno de Piñera (año 2012).

A diferencia del estudio referenciado, este artículo se centra en las mediaciones que configuran los comunicadores de medios regionales de la Araucanía, analizando sus construcciones de sentido sobre las relaciones entre pluralismo informativo y la mass-mediación del conflicto chileno-mapuche.

METODOLOGÍA

Se entrevistó a 18 comunicadores de la región de La Araucanía, entre 2018 y 2019, para comprender “las perspectivas que tienen los informantes respecto de sus vidas, experiencias o situaciones” (Soler, 2011, p.216). Las preguntas fueron diseñadas a partir de la especificidad del campo de estudio, articulando el “mapa de las mediaciones” de Martín-Barbero (2010) y los aspectos centrales de la Teoría del *Framing*, según Aruguete (2017).

De este modo, las preguntas atendieron las relaciones entre comunicación, cultura y política en el contexto de conflictividad chileno-mapuche, indagando en las concepciones que las/los comunicadores poseen sobre los modos en que los medios producen el espacio público, tanto desde el punto de vista de las lógicas de reproducción del orden dominante, como desde las disputas que se generan para reconstruir el orden de lo social. A su vez, se diseñaron interrogantes para ahondar en los siguientes temas: políticas de comunicación, estructura de medios, recursos materiales disponibles para ejercer la comunicación mediada tecnológicamente, actitudes y creencias de los entrevistados respecto de la valoración de acontecimientos y atribución de responsabilidades relacionadas con el conflicto chileno-mapuche, y uso de fuentes en el quehacer periodístico, entre otros.

Los criterios de clasificación y algunos datos asociados de los entrevistados se detallan en la siguiente tabla (tabla 1)².

Las 18 entrevistas, conducidas durante el período 2018-2019, fueron sometidas a un modelo de análisis argumental (AA), que asume que “toda argumentación pone en juego una determinada estrategia retórico-discursiva, en la medida en que selecciona y ordena determinadas operaciones lógico-semánticas en función de un objetivo muy preciso” (Giménez, 1981, p. 128). La elección de este modelo de análisis se basa principalmente por su foco en la producción de los argumentos por parte de los entrevistados, como procedimiento básico en la construcción de sus discursos. De esta manera, se logra identificar los tópicos y estructuras argumentativas que operan como tramas de sentidos asociadas a los rasgos que definen el modelo de pluralismo informativo a nivel regional, así como sus impactos en la mass-mediación del conflicto chileno-mapuche.

2. Por instrucción del Comité de Ética de la Universidad Católica de Temuco, se resguarda la identidad y adscripción institucional de los entrevistados.

Autoidentificación identitaria	Género	Mayores de edad	Campo ocupacional	Tipo de medio: indígena/chileno
9 mapuche	4 mujeres 5 hombres	9 personas	2 mujeres: academia y medios de comunicación.	3 mujeres: medios indígenas.
			2 mujeres: medios de comunicación.	1 mujer: medio chileno.
			5 hombres: medios de comunicación.	4 hombres: medios indígenas. 1 hombre: medio chileno.
9 chilenos	1 mujer 8 hombres	9 personas	1 mujer: academia y observatorio de medios.	2 hombres: medios indígenas.
			1 hombre: academia.	4 hombres: medios chilenos.
			1 hombre: dirección de comunicación municipal y colegio de periodistas 6 hombres: medios de comunicación.	

Tabla 1. Características y distribución de los informantes y medios de pertenencia

Fuente: Elaboración propia.

El proceso de análisis consta de dos niveles:

1. Nivel sintagmático: se parte del reconocimiento de los tópicos asociados a un objeto discursivo (OD). En nuestro caso, el OD es pluralismo informativo y mass-mediación del conflicto chileno-mapuche. Posteriormente, se identifican los argumentos pivotes asociados a ese tópico, para luego esquematizar la estructura argumentativa que opera en el discurso. Esta estructura argumentativa refiere a una gramática o regla de producción del sentido presente en el discurso.
2. Nivel paradigmático: refiere a la "identificación y explicitación de las representaciones colectivas que subyacen de un modo generalmente implícito en la argumentación" (Giménez, 1981, p.149). El análisis de estas representaciones conlleva reconstruir los sistemas ideológicos que conforman un determinado corpus de discursos. Este nivel hace factible comprender el sentido social que el discurso construye y que, a su vez, es constitutivo del sistema social en el cual se produce.

RESULTADOS

El análisis de las entrevistas ha permitido identificar los siguientes tópicos centrales vinculados con el pluralismo informativo y la mass-mediación del conflicto chileno-mapuche: lo político-económico, la interculturalidad, sistemas de seguridad, procesos formativos y aspectos mediáticos. En su conjunto, construyen una red de sentidos que opera a partir de una lectura crítica dirigida al estado actual del pluralismo informativo en la región de la Araucanía, así como de su incidencia en la mass-mediación del conflicto chileno-mapuche. Dichos tópicos se sostienen en una serie de estructuras argumentativas que develan su actual estado de crisis. Sin embargo, se evidencian algunas estructuras argumentativas alternativas para transformar el ecosistema comunicativo de esta región.

Lo político y económico

En este tópico, los comunicadores desarrollan dos estructuras argumentativas. La primera está vinculada con definir lo que entienden por pluralismo en el ámbito de la comunicación y la información. Esta estructura argumentativa incluye:

- Pluralidad de voces.
- Diversidad de fuentes.
- Comunicación y democracia.
- Interculturalidad.
- Libertad de expresión.
- Derecho a la comunicación.

Existe concordancia entre los entrevistados respecto de lo que se espera que sea el pluralismo informativo:

E1. El pluralismo informativo tiene que ver con la posibilidad de que todas las voces puedan aparecer en relación con un hecho público; es decir, si hay una noticia relacionada con el pueblo mapuche, sean indígenas o no, puedan participar de la opinión y tener el mismo tiempo de exposición que el resto de los protagonistas, del hecho que es de connotación pública. Eso es para mí pluralismo informativo.

E11. Entiendo que exista una diversificación de la información, de que todos tengan cabida dentro del proceso informativo y elaboración de contenido (...), que todas las partes tengan la misma opción de dar su visión al respecto.

Al evaluar los grados de pluralismo en el ecosistema comunicacional en la Araucanía, la estructura argumentativa releva los factores políticos y económicos que inciden en la actual crisis que experimenta el pluralismo informativo en esta región. Los argumentos-pivotes que organizan esta estructura son:

- Concentración y centralización empresarial de los medios.
- Mercantilización neoliberal de la información.
- Multiculturalismo.
- Estado-nación y colonialismo interno.
- Debilidad de las políticas públicas en materia de comunicación.

Dos fragmentos de entrevistas son significativos al respecto, la primera de un entrevistado mapuche, la segunda de uno chileno:

E5. Yo tengo una teoría, que es la teoría de la economía y conflicto, la cual funciona en distintos niveles: económicos, políticos, simbólicos, etc. Por ejemplo, en términos de lo simbólico, el conflicto vende, es decir, yo vendo tantos periódicos y colocan en la primera plana “se quemaron cinco camiones”, que “el cuidador fue golpeado”, entonces el conflicto funciona como un elemento que te genera economía, que genera economía simbólica y te generan economía en términos formales; o sea, un medio vende tanto ideología como mercancía.

E12. En Chile no hay pluralismo informativo. Los grandes medios están en manos de un pequeño grupo de empresarios que quieren mostrar un cierto punto de vista y mantener un status quo (...). Esta falta de pluralismo informativo impacta en el tratamiento del denominado conflicto, porque así se genera una cierta opinión pública y, por ende, un impacto en la política nacional. Así se justifican medidas políticas violentas como la Ley Anti-Terrorista o el Comando Jungla, y también la aprobación de megaproyectos económicos como hidroeléctricas, proyectos mineros y forestales.

La crisis del pluralismo informativo presenta otros argumentos-pivotes que los entrevistados comparten. Uno fundamental refiere a que superar los bajos índices de pluralismo no pasa única y exclusivamente por mejorar las condiciones administrativas y económicas propias del campo mediático. Los comunicadores, sobre todo quienes se identifican como mapuche, pero no solo ellos, enfatizan en que se requiere de políticas que reconozcan su condición de pueblo (y no solamente de etnia), además de sostener la legitimidad de las acciones reivindicativas que conforman los repertorios de contención del pueblo mapuche

en su proceso de reconstrucción del Wallmapu³. De este modo, se construyen dos estructuras argumentativas adicionales que ellos relacionan con asegurar el pluralismo informativo:

- Reconocimiento constitucional del pueblo mapuche.
- Reconstrucción del país mapuche.

Ambas se pueden apreciar en los siguientes fragmentos de entrevistas:

E8. Para mí no tiene sentido eso por sí solo (el pluralismo informativo) si no hay reconocimiento constitucional. Yo creo que esto pasa por un tema de Estado (...). Si el Estado no hace un reconocimiento constitucional del pueblo mapuche, la sociedad tampoco va a permear, y los medios son partes de la sociedad.

E9. (El pluralismo informativo) se podría solucionar otorgando autonomía efectiva al pueblo mapuche (...). Hoy, ni siquiera existe un reconocimiento constitucional al pueblo mapuche. En Chile se reconoce un Estado unitario, pero no se reconocen esas realidades sociales de base.

Estos argumentos provienen tanto de los agentes mapuche entrevistados como de aquellos que se reconocen como no mapuche. Existe consenso entre los entrevistados en que, para superar la crisis del pluralismo informativo, se requiere de un proyecto que vaya más allá de lo estrictamente comunicacional, dado que este se imbrica con ámbitos políticos (colonialismo interno versus reconocimiento indígena), territoriales (delimitación estatal versus recuperación territorial), económicos (capitalismo extractivista versus (post)desarrollo local) e históricos (políticas del despojo versus luchas anticoloniales). En definitiva, para los informantes, el pluralismo informativo que requiere la región de la Araucanía demandaría un proceso de descolonización que asegure su proyección intercultural.

Interculturalidad

Los límites del pluralismo informativo son asociados, también, a las políticas y prácticas multiculturales de un Estado-nación y un sistema mediático anclado a las directrices del proyecto moderno-colonial-capitalista que ha estructurado los cauces territoriales, ideológicos y socioeconómicos de la nación chilena, situación que va en desmedro de todo proyecto político, comunicacional e identitario de carácter intercultural. Los argumentos-pivotes que sostienen el tópico interculturalidad

3. *Wallmapu*, del mapudungun, refiere a la totalidad del territorio ancestral mapuche, que experimenta un proceso de reducción sistemático producto de las políticas de despojo implementadas desde el siglo XIX por los estados de Chile y Argentina.

se centran en dimensiones éticas que favorezcan la convivencia, el reconocimiento, la equidad y la autonomía de/entre los pueblos.

E4. Se entiende, en teoría, que asumes un diálogo entre dos culturas y que buscas en el fondo que eso implique la incorporación, la valorización y que el otro sea reconocido.

E12. La interculturalidad tiene que ver con la interacción y la comunicación entre diferentes culturas desde la horizontalidad, el respeto y el reconocimiento.

Es importante señalar que cuando este tópico es vinculado con el pluralismo informativo existente, los argumentos refieren a un modelo multicultural de carácter colonial y capitalista, lo cual se condensa en las siguientes estructuras argumentativas:

- La supeditación del campo informativo a las directrices del mercado neoliberal, siendo el conflicto chileno-mapuche construido como acontecimiento asociado a la mercantilización de la información.
- El predominio de tecnologías de regulación administrativas y de producción simbólica de lo indígena como alteridad radical, sujeto de conflicto y agente de irrupción del proyecto modernizador chileno.

Algunos fragmentos de las entrevistas analizadas dan cuenta de ciertos ejemplos de estas gramáticas argumentativas:

E4. Si la noción de interculturalidad se hiciera carne verdaderamente en la gente de las comunicaciones, debería implicar, al menos en la cobertura mediática, el uso de otro tipo de lenguaje. Tú ves permanentemente que se habla de atentados terroristas, acciones terroristas y eso, el sustento que tiene cuando vas a leer la información no es mucho, lo hemos visto en una serie de situaciones que se han dado en el territorio.

E13. La información es muy sesgada, es monocultural, no existe un tratamiento adecuado desde perspectivas diferentes. Por ende, no existe la interculturalidad, ni siquiera un intento por hacerla aparecer en los medios.

Cuando el tópico interculturalidad es abordado en relación con el rol de los medios de comunicación mapuche, la estructura argumentativa no presenta los niveles de coherencia evidenciados anteriormente. Esto responde a las lógicas de adscripción cultural, territorial, política y profesional que los entrevistados declaran como sentidos de pertenencia a un lugar de enunciación específico. Si bien la totalidad de los entrevistados valora positivamente la presencia de los medios de comunicación mapuche al momento de problematizar el pluralismo informativo,

no llegan a consenso al evaluar su rol en la mass-mediación del conflicto chileno-mapuche. Los argumentos identificados explicitan tres tendencias:

- La prensa mapuche ha puesto en circulación narrativas invisibilizadas, permitiendo que la voz de los subalternizados circule y sea escuchada.
- Las narrativas mediáticas mapuche operan como sistemas de significación que potencian las relaciones de conflicto.
- La comunicación mapuche aporta a la interculturalidad, pero debe avanzar en la generación de nuevos contenidos y ampliar sus nichos de audiencia.

Citamos algunos fragmentos que ejemplifican las estructuras argumentativas propuestas:

E10. Esta ha sido la labor fundamental de la radio Werken Kvrrovf, hablar de todos los temas, de la criminalización que se le hace al pueblo mapuche por estar en una resistencia y explicar el hecho de que el pueblo mapuche aún sigue en resistencia.

E14. No colaboran a un concepto intercultural, porque ellos también se auto-limitan, porque ellos hablan hacia los suyos y no le hablan a toda la sociedad.

E7. Los medios mapuches son pro causa mapuche, y creo que son consistentes con su línea y con lo que ellos declaran. Ahora, el impacto que tienen, a mí como usuario, me parece que es bien bajo, es bien limitado.

Tópicos asociados a seguridad

El tópico asociado a la seguridad, que llamamos "securitario", se ha expresado como un eje central de la reflexión de los entrevistados al momento de identificar los límites del pluralismo informativo en la Araucanía. En su conjunto, argumentan sobre las contradicciones que se dan entre la normativa que fomenta el pluralismo informativo a través de la libertad de expresión y la libertad de prensa (Ley n°19.733 del año 2001), con las prácticas de seguridad desplegadas por los organismos estatales. Intervenciones telefónicas, persecución de comunicadores, allanamientos, recursos confiscados, intervención de sitios digitales, enjuiciamientos y encarcelamientos de comunicadores, son algunas de las acciones efectuadas, irrumpiendo los marcos normativos asumidos y declarados por el propio Estado-nación en temas de promoción y resguardo del pluralismo informativo:

E1. Está el caso de la cineasta de apellido Varela; me acuerdo de que ella estaba grabando un tema sobre el conflicto mapuche y la tomaron detenida. De hecho, con la Operación Huracán varios periodistas y abogados se dieron cuenta que tenían todos los teléfonos pinchados. Eso ocurrió.

E11. Me pasó una vez que estaba en una marcha y Carabineros trató de quitarme mi celular porque estaba grabando a una persona que se escondió bajo un autobús escapando de Carabineros, y me trataron de quitar el teléfono, de hecho me lo mojaron con el carro lanza aguas.

La contradicción entre políticas asociadas a seguridad y políticas de comunicación responde a las fragmentaciones que experimenta todo espacio intervenido por sistemas de carácter colonial (Fanon, 2009). Lo que se protege en estos espacios es la soberanía nacional y los intereses del capital, tornando la aparente contradicción entre asegurar el pluralismo informativo y los sistemas de seguridad en una estrategia necesaria, donde esta última opera en función de la estabilidad del modelo de mando. En otras palabras, se requiere de tecnologías de gobierno que aseguren eliminar todo enemigo interno que se interponga a la nación, sus imaginarios y sus enclaves económicos. La comunicación mediática, en efecto, es un campo a intervenir y fragmentar cada vez que tales factores sean cuestionados, asegurando así el devenir perenne de aquella alianza indisoluble que De Sousa (2017) observa entre colonialismo y capitalismo.

Formación intercultural

El siguiente tópico identificado en el proceso de análisis es el formativo, que emerge relacionado con argumentos que demandan la renovación de las mallas curriculares de aquellas carreras universitarias que forman comunicadores sociales. Los informantes consideran necesario definir las en directa relación con el contexto intercultural de la región de la Araucanía.

Los agentes entrevistados valoran positivamente los aportes que en materia de investigación ha realizado la academia en la región⁴, construyendo conocimientos críticos sobre la triada comunicación, interculturalidad y conflicto, al focalizar sus argumentos sobre el rol formativo, principalmente a nivel de pregrado. Empero, observan con preocupación que la dimensión intercultural sea abordada como un elemento circunstancial, declarando que debiese ser considerado una dimensión transversal en la formación de comunicadores. Esta argumentación es expresada por comunicadores profesionales y no profesionales. Conciernen en la necesidad de dar sustento a un periodismo intercultural. Para ellos, la formación en periodismo intercultural debe atender y explicar la tensión permanente que se genera entre lo local, lo nacional y lo global. Argumentan sobre la necesidad de desarrollar saberes teóricos, procedimentales y actitudinales que favorezcan los modos de abordar la

4. Actualmente, solo la Universidad de La Frontera ofrece, a nivel regional, la licenciatura en Comunicación Social y el título profesional de periodista. Esta institución pública tiene un magíster en Ciencias de la Comunicación y un doctorado en Comunicación.

interculturalidad presente en la región de la Araucanía, específicamente en lo que concierne a las relaciones entre pueblo mapuche y sociedad occidental. Consideran que dichos saberes, por lo demás, no pueden reproducir las lógicas excluyentes de la racionalidad occidental. Los discursos apelan a un periodismo intercultural fundamentado en el diálogo de saberes como principio ético-político que reivindica las epistemes de los sujetos colonizados.

E8. La formación ética intercultural de los y las estudiantes de periodismo que salgan con un nivel de conocimientos y una competencia intercultural permitirá abordar esto de otra manera.

E12. Deberá haber una formación intercultural de los periodistas y debería haber más formación de periodistas mapuche para que puedan profesionalizar sus propios medios y también para trabajar en los medios tradicionales para poder expresar su perspectiva.

Lo mediático

El tópico mediático se vincula con diversos factores que cruzan el campo de la comunicación informativa, tales como uso de fuentes, política de medios, recursos materiales, actitudes y creencias de trabajadores, valoración de acontecimientos, atribución de responsabilidades y economía política de los medios.

Cada uno de los ámbitos problematizados arroja información relevante sobre la crisis del pluralismo informativo y su posible superación. Si bien no podemos describir cada uno de manera específica, el análisis evidencia que el rol de los medios, en un contexto de conflicto, es de suma relevancia.

Según los informantes, el tratamiento mediático del conflicto chileno-mapuche requiere de rutinas profesionales, políticas de comunicación, condiciones materiales y cambios actitudinales que estén en sintonía con el contexto intercultural de la región. Solo así, coinciden, se podrá avanzar en diseñar un nuevo sistema de pluralismo informativo para esta región y el país.

Por ejemplo, cuando se aborda el uso de las fuentes, los entrevistados establecen diferencias que están mediadas ideológicamente. Si bien identifican avances en la incorporación de fuentes procedentes del mundo mapuche, destacando últimamente la presencia de intelectuales, activistas o autoridades tradicionales en los medios hegemónicos, en los medios chilenos persiste el uso de fuentes oficiales (políticas, policiales y judiciales), consolidando un relato estado-céntrico que restringe las posibilidades de comprensión del conflicto entre el pueblo mapuche y el Estado-nación chileno. Los comunicadores pertenecientes a medios de comunicación mapuche priorizan el uso de fuentes mapuche (autoridades tradicionales, militantes mapuche, presos políticos mapuche, académicos mapuche,

líderes mapuche adscritos a comunidades u organizaciones en lucha), situación que, en cierta medida, reproduce la exclusión de actores cuyas posiciones son antagónicas a la reivindicación mapuche. No obstante, asumen este proceder como una acción que busca posicionar la voz de aquellos que históricamente han sido marginados de los circuitos de producción del sentido social.

Entre los entrevistados existe consenso de que ambas prácticas relacionadas con los criterios de selección de fuentes no favorecen a un tratamiento plural de la información. Ahora bien, los mismos argumentos permiten comprender que la división asumida por los medios está condicionada por la política y enfoque que define a cada medio, las propias tensiones culturales e ideológicas que emergen en contextos de conflictividad sociopolítica, la imposibilidad de acceder a fuentes heterogéneas, la reproducción de prácticas de trabajo subsumidas a las dinámicas de un quehacer periodístico donde las temporalidades productivas imposibilitan contrastar fuentes diversas, además de los aspectos sociocognitivos de los comunicadores según sus adscripciones identitarias, territoriales, mnémicas, entre otras.

Lo anterior se actualiza en los argumentos centrados en el tratamiento informativo del conflicto chileno-mapuche. Las estructuras argumentativas se focalizan en la incapacidad de la prensa chilena de generar formas de tratamiento informativo que superen la espectacularización del conflicto y las representaciones sociales que (re)producen una visión negativa y racializada del pueblo mapuche. Al respecto, una de las comunicadoras entrevistadas mapuche establece:

E11. Si uno ve las noticias, cualquier hecho de violencia rural se marca tajantemente como ataque terrorista; son muy pocos los que mencionan hechos de violencia rural o ataques incendiarios, sino que es terrorismo, prácticamente responsabilizando a diversos organismos, como la Coordinadora Arauco Malleco, como responsables de los hechos. Entonces ya hay una visión, un pensamiento colectivo de la sociedad, de que terrorismo está asociado inmediatamente al pueblo mapuche.

Lo anterior, siguiendo el análisis de las entrevistas, está intrínsecamente ligado a la regulación del sistema mediático, subsumido a una lógica mercantil y carente de políticas que contribuyan a fortalecer el pluralismo informativo desde una perspectiva democrática e intercultural. A pesar de la proliferación de nuevos agentes mediáticos, como es el caso de los medios de comunicación mapuche, el ecosistema comunicativo chileno, y en específico el de la región de la Araucanía, no ha experimentado transformaciones de fondo en materia de reparto equitativo de las frecuencias para difundir contenidos, ni mucho menos un equilibrio que permita una competencia justa dentro del mercado mediático neoliberal.

La realidad del sistema mediático nacional explicita desequilibrios que se transfieren al contexto regional. En efecto, si nos detenemos a pensar el pluralismo informacional en Chile desde su ámbito estructural, constatamos que las condiciones deficitarias en materia de regulación y distribución del poder comunicativo interfieren negativamente en asegurar la libertad de expresión y el derecho a la comunicación por aquellos sectores marginados por el modelo neoliberal chileno (Del Valle, 2016).

DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

El trabajo propuso un abordaje cualitativo y transversal de la problemática del pluralismo informativo y su incidencia en la mass-mediación del conflicto chileno-mapuche en medios de comunicación de la región de la Araucanía, incluyendo variables relevantes del contexto y no solo del contenido de la información producida, tales como lo económico-político, lo intercultural, la seguridad, la formación profesional y lo mediático, tópicos que en su conjunto emergieron del análisis argumental efectuado a los discursos de los entrevistados. De este modo, en lo económico-político se relevan aspectos como la pluralidad de voces, la interculturalidad, la libertad de expresión y el derecho a la comunicación. La diversidad de voces, por ejemplo, es una cualidad más amplia y compleja que la de diversidad de fuentes, puesto que cambia la posición desde el lugar de los medios y las instituciones al lugar de los actores sociales con independencia de sus roles institucionales. Observamos el proceso productivo desde los medios y las fuentes a los actores que dinamizan el campo informativo en Chile y *Wallmapu*, contribuyendo a comprender el fenómeno ya no solo desde la estructura de medios y los discursos puestos en circulación, sino a partir de las mediaciones que configuran los propios comunicadores

En lo que refiere a lo intercultural, se relevan aspectos como la convivencia, el reconocimiento, la equidad y la autonomía de/entre los pueblos. Destacan problemáticas como la supeditación del campo informativo a las directrices del mercado neoliberal, siendo el conflicto chileno-mapuche construido como acontecimiento asociado a la mercantilización de la información, y el predominio de tecnologías de regulación administrativas y de producción simbólica de lo indígena como alteridad a excluir. En este marco, resulta importante cómo se producen narrativas invisibilizadas para dar lugar a las voces de actores subalternizados, y cómo ello se relaciona, precisamente, con el rol preponderante atribuido a los actores por sobre los medios y las instituciones. En este punto, destaca la necesidad de que estas nuevas narrativas, específicamente las puestas en circulación a través de los medios mapuche, logren salir del lugar común del conflicto, para avanzar en

una agenda capaz de dar cuenta de otras tematizaciones, propias de las dinámicas intraculturales como interculturales del pueblo mapuche.

Por su parte, la seguridad emerge como una explicación sobre el rechazo hacia un trabajo periodístico pluralista, debido a que en contextos de conflictividades aparece la oposición al trabajo con ciertos actores-fuente que no son los habituales. En otras palabras, la censura, la confiscación de materiales de trabajo, la intervención de sitios digitales, entre otras, son todas acciones sustentadas en razones de seguridad, las que se producen –según los casos relatados– precisamente frente a la emergencia de voces divergentes, ya sean chilenas como mapuche.

Por otra parte, la formación aparece como una condición para asegurar el pluralismo informativo en contextos de conflictividad interétnica e intercultural. En este sentido, se plantea avanzar en formar a estudiantes mapuche y no mapuche en periodismo intercultural. Ello exige un desprendimiento epistemológico respecto a la validación unánime de los saberes academicistas, dando entrada y validación a las epistemes locales.

En relación con lo mediático, se destaca que las diferencias en la mass-mediación del conflicto entre medios chilenos y mapuche pasa, principalmente, por las condiciones materiales, las rutinas del trabajo periodístico y las mediaciones culturales e ideológicas de la línea editorial de cada medio y, complementariamente, las propias mediaciones asumidas por los comunicadores, según sea su posición ante los acontecimientos relacionados al conflicto chileno-mapuche.

Avanzar en un mayor grado de pluralismo informativo para la región de la Araucanía, considerando el contexto de violencia colonial que en esta se experimenta, requiere, en síntesis, de un proceso de descolonización estructural, donde el campo de la comunicación logre desoccidentalizarse, esto es, desprenderse de la racionalidad instrumental y mercantil para avanzar en un diseño de carácter democrático e intercultural. Un modelo configurado a partir del diálogo, la transformación de la economía política de la comunicación mediática, una ley de medios que superponga el derecho a la comunicación a la libertad del libre flujo informacional, así como criterios deontológicos que procedan desde la formación y se desplieguen en la praxis profesional.

FINANCIAMIENTO

El artículo adscribe a los siguientes proyectos de investigación financiados por la Agencia Nacional de Investigación y Desarrollo de Chile (ANID): PLU180002 (2018-2019); FONDECYT REGULAR 1190286 (2019-2022; PIA-ANID/Anillos SOC180045 (2018 - 2021).

REFERENCIAS

- Alvarado, C. (2019). Capitalismo, colonialismo y blanquitud. La necesidad de una izquierda anti-colonial y xampurria en Chile (Capitalism, colonialism and whiteness. The need for an anti-colonial, *xampurria* left in Chile). In J. Ponce (Comp.), *Marx. 200 años. Impactos y vigencias en el siglo XXI* (Marx. 200 years. Impacts and validity in the 21st century) (pp. 115-144). América en Movimiento.
- Alvarado, C. & Antileo, E. (2019). *Diarios Mapuche 1935-1966. Escritura y pensamiento bajo el colonialismo chileno del siglo XX* (Mapuche newspapers 1935-1966. Writings and thoughts under the Chilean colonialism of the 20th century). Comunidad de Historia Mapuche.
- Aravena, A. & Baeza, M. (2017). Imaginarios sociales y construcción intersubjetiva de alteridad. La prensa escrita y la cuestión mapuche en Chile (Social imaginary and intersubjective construction of otherness: the press and the Mapuche issue in Chile). *Cultura y representaciones sociales*, 12(23), 7-29. Retrieved from <http://www.culturayrs.unam.mx/index.php/CRS/article/view/287/615>
- Aruguete, N. (2017). Agenda setting y framing: un debate teórico inconcluso (Agenda setting and framing: an unfinished theoretical debate). *Más Poder Local*, 30(1), 36-42. Retrieved from <https://ri.conicet.gov.ar/handle/11336/68048>
- Beltrán, L. (1981). Adiós Aristóteles. La Comunicación Horizontal (Goodbye Aristotle. Horizontal Communication). *Comunicación y Sociedad*, (6), 5-35.
- Boccaro, G. (2007). Etnogubernamentalidad. La Formación del Campo de la Salud Intercultural en Chile (Ethno-Governmentality. The Making of the Intercultural Health Field in Chile). *Chúngara*, 39(2), 185-207. <https://doi.org/10.4067/S0717-73562007000200003>
- Circosta, C. (2020). Mapuche terrorista. Pervivencia de estereotipos del siglo XIX en la construcción de la imagen del “indio” como otro/extranjero en la coyuntura de la Argentina actual (Terrorist mapuche. Permanence of stereotypes from the 19th in the construction of the image of the “Indian” as other/foreigner in the current situation of Argentina). *Cuadernos del Centro de Estudios en Diseño y Comunicación*, (96), 185-202. <https://doi.org/10.18682/cdc.vi96.3938>
- De Sousa, B. (2017). Más allá de la imaginación política y de la teoría crítica eurocéntricas (Beyond Political Imagination and Eurocentric Political Theory). *Revista Crítica de Ciências Sociais*, (114), 75-116. <https://doi.org/10.4000/rccs.6784>
- Del Valle, C. (2005). Interculturalidad e intraculturalidad en el discurso de la prensa: cobertura y tratamiento del discurso de las fuentes en el “conflicto indígena mapuche”, desde el discurso político (Interculturality and intraculturality in the discourse of the press: Coverage and treatment of the discourse on sources in the “Mapuche indigenous conflict”, from political discourse). *Redes.Com*, (2), 83-111.
- Del Valle, C., Ufarte, M., Murcia, F., & Silva, F. (2019). Tratamiento informativo de los mapuches en el diario *El Mercurio*. Un análisis de contenido desde la teoría del framing (Informational treatment of the Mapuche people in the newspaper *El Mercurio*. A content analysis from framing theory). *Correspondencias y Análisis*, (9), 1-19. <https://doi.org/10.24265/cian.2019.n9.05>
- Del Valle, N. (2016). Pluralismo informativo y libertad de expresión en los medios en Chile. Notas sobre las condiciones estructurales (Pluralism of Information and Media Freedom in Chile: Notes on Structural Conditions). *Revista Gestión Pública*, 5(2), 219-252. <https://doi.org/10.22370/rgp.2016.5.2.2221>

- Fanon, F. (2009). *Piel negra, máscaras blancas* (Black skin, white masks). Madrid, Spain: Akal.
- Fuente-Alba, F. & Cañete, D. (2018). Estigmatización social mapuche en Bio Bio, Chile. La realidad construida por los informativos de TV (Social stigmatization against the mapuche in Bio Bio, Chile. The reality built by the TV news programmes). *Chasqui. Revista Latinoamericana de Comunicación*, (138), 187-205. Retrieved from <https://revistachasqui.org/index.php/chasqui/article/view/3584>
- Giménez, G. (1981). *Poder, Estado y discurso. Perspectiva social y semiológica del discurso político-jurídico* (Power, State and discourse. Social and semiological perspective of political-legal discourse). Instituto de Investigaciones Jurídicas-Universidad Nacional Autónoma de México.
- Gutiérrez, F. (2014). *We Aukiñ Zugu. Historia de los medios de comunicación mapuche* (We Aukiñ Zugu. History of mapuche media). Editorial Quimantú.
- Hudson, E., Del Valle, C., Dussailant, F., & Browne, R. (2018). *Rutinas profesionales y pluralismo. Un estudio sobre las condiciones de producción informativa en la prensa nacional y en la prensa de la zona sur* (Professional routines and pluralism. A study of the conditions of news production in the national press and the press in southern Chile) (Project PLU170002 2017-2018). Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (CONICYT), Santiago de Chile.
- Koziner, N. & Aruguete, N. (2019). El conflicto mapuche en la prensa chilena. anotaciones teórico-metodológicas para el análisis de los encuadres mediáticos (The mapuche conflict in the chilean press. Theoretical-methodological annotations for media frames analysis). *Perspectivas de la Comunicación*, 13(1), 203-217. <https://doi.org/10.4067/S0718-48672020000100203>
- Maldonado, C. (2014). Apropriación tecnológica y producción de Narrativa Hipertextual Mapuche: Nuevas estrategias de lucha y autoidentificación en el conflicto Estado-nación y Pueblo Mapuche (Technological appropriation and production of Hypertextual Mapuche Narrative: New strategies of Struggle and Self-identification in the State-nation Conflict and the Mapuche People). In J. Valencia & C. García (Eds.) *Movimientos sociales e Internet* (Social Movements and Internet) (pp. 119-134). Universidad Javeriana.
- Maldonado, C. (2017). Colonialidad y luchas comunicativas. Una lectura fundamentada en el conflicto chileno-mapuche (Coloniality and communication struggles. A reading based on the Chilean-Mapuche conflicto). In P. Restrepo, J. Valencia, & C. Maldonado (Coords.), *Comunicación y sociedades en movimiento: la revolución sí está sucediendo* (Communication and societies in movement: revolution is really happening) (pp. 115-144). Ediciones CIESPAL.
- Maldonado, C. (2018). *De-colonialidad en la era tecnomediática. Intersecciones teóricas, contextos y procesos de comunicación* (De-coloniality in the techno-media age. Theoretical intersections, contexts and communication processes). Ediciones CIESPAL.
- Maldonado, C. & Del Valle, C. (2013). Medios de comunicación y narrativas hipertextuales: lógicas del desplazamiento del "conflicto mapuche" al espacio virtual (Mass media and hypertextual narratives: logics of the displacement of the "Mapuche conflict" to the virtual space). *Andamios*, (22), 283-303.
- Martín-Barbero, J. (2010). *De los medios a las mediaciones. Comunicación, cultura y hegemonía* (From the media to mediation. Communication, culture and hegemony). Anthropos.

- Nahuelpan, H. (2012). Formación colonial del Estado y desposesión en Ngulumapu (Colonial formation of the State and dispossession in Ngulumapu). In Comunidad de Historia Mapuche (Ed.), *Ta ñ fijke xipa rakizuameluwün. Historia, colonialismo y resistencia desde el país Mapuche* (History, colonialism and resistance from the Mapuche territory) (pp. 123-160). Ediciones Comunidad de Historia Mapuche.
- Pinto, J. (2003). *La formación del estado y la nación y el pueblo mapuche. De la inclusión a la exclusión* (The formation of the state and the nation and the Mapuche people. From inclusion to exclusion). Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos de Chile.
- Quijano, A. (2007). Colonialidad del poder y clasificación social (Coloniality of power and social classification). In S. Castro-Gómez & R. Grosfoguel (Eds.), *El giro decolonial. Reflexiones para una diversidad epistémica más allá del capitalismo global* (The decolonial twist. Reflections for epistemic diversity beyond global capitalism) (pp. 93-126). Iesco-Pensar-Siglo del Hombre Editores.
- Sáez, J. (2019). La construcción periodística de la cultura mapuche en la prensa escrita de Chile (The journalistic construction of the mapuche culture in the Chilean written press). *ZER: Revista de Estudios de Comunicación=Komunikazio Ikasketen Aldizkaria*, 24(46), 13-36. <https://doi.org/10.1387/zer.19930>
- Salazar, J. (2012). Activismo indígena en América Latina: estrategias para una construcción cultural de las tecnologías de información y comunicación (Indigenous activism in Latin America: strategies for the cultural construction of information and communications technologies). *Journal of Iberian and Latin American Studies*, 8(2), 61-80. <https://doi.org/10.1080/13260219.2002.10431783>
- Salazar, J. (2016). Contar para ser contados. El video indígena como práctica ciudadana (To tell to be counted. The indigenous video as a citizen practice). In C. Magallanes & J. Ramos (Coords.), *Miradas Propias. Pueblos indígenas, comunicación y medios en la sociedad global* (Own perspectives. Indigenous peoples, communication, and the media in global society) (pp. 91-110). Universidad Iberoamericana de Puebla.
- Schiwy, F. (2006). Descolonizando el encuadre. Video indígena en Los Andes (Decolonising the framing. Indigenous video in The Andes). In W. Mignolo, F. Schiwy, & S. Maldonado Torres (Des)Colonialidad del ser y el saber. *Videos indígenas y los límites coloniales de la izquierda en Bolivia* ((De)Coloniality of being and knowing. Indigenous videos and colonial limits of the left in Bolivia) (pp. 25-56). Ediciones del Signo.
- Soler, P. (2011). La investigación cualitativa. Un enfoque integrador (Qualitative research. An integrating approach). In L. Vilches (Coord.), *La investigación en comunicación. Métodos y técnicas en la era digital* (Research in communications. Methods and techniques in the digital age) (pp. 189-236). Gedisa.
- Torrice, E. (2015). La comunicación "occidental" (The "Western" Communication). *Oficios Terrestres*, 1(32), 3-23. <https://perio.unlp.edu.ar/ojs/index.php/oficiosterrestres/article/view/2381>

SOBRE LOS AUTORES

CLAUDIO MALDONADO, doctor en Comunicación por la Universidad Autónoma de Barcelona. Posdoctorado en Estudios Culturales por la Universidad Federal de Río de Janeiro. Académico del departamento de Lenguas, Facultad de Ciencias Sociales y Humanidades de la Universidad Católica de Temuco. Director del magíster en Estudios del Lenguaje y de la Comunicación y miembro del comité académico del doctorado en Estudios Interculturales. Investigador responsable del Fondecyt Regular n° 1190286/2019-2022 (ANID-Chile), *Tecnopolítica Mapuche: redes de comunicación, interculturalidad y heteronomía desde el Wallmapu*.

 <https://orcid.org/0000-0003-3381-9963>

CARLOS DEL VALLE, doctor en Comunicación por la Universidad de Sevilla. Posdoctorado en Estudios Culturales por la Universidad Federal de Río de Janeiro y posdoctorado en Comunicación, Medios y Cultura por la Universidad Nacional de La Plata. Profesor titular A y director del doctorado en Comunicación de la Universidad de La Frontera, Chile. Director de la revista *Perspectivas de la Comunicación*. Director del proyecto *Converging Horizons: Production, Mediation, Reception and Effects of Representations of Marginality*, Agencia Nacional de Investigación y Desarrollo, Chile, Programa Anillos (SOC 1845-2018-2021).

 <https://orcid.org/0000-0002-9905-672X>